



Application for Schengen Visa

نموذج طلب تأشيرة شنغن

THIS APPLICATION FORM IS FREE

هذا الطلب يقدم مجاناً

Photograph

عدد 2 صورة

1. SURNAME اللقب				FOR OFFICIAL USE ONLY			
2. SURNAME AT BIRTH اللقب عند الولادة				Date of Application:			
3. FIRST NAME(S) (Given names(s)) الإسم				Visa Application No:			
4. DATE OF BIRTH (day-month-year) تاريخ الميلاد (السنة - الشهر - اليوم)		5. PLACE OF BIRTH مكان الميلاد		7. CURRENT NATIONALITY Nationality at birth, if different الجنسية الحالية (الجنسية عند الميلاد إن كانت مختلفة)		Application lodged at	
6. COUNTRY OF BIRTH بلد الميلاد		8. SEX الجنس <input type="checkbox"/> Male ذكر <input type="checkbox"/> Female أنثى		9. MARITAL STATUS الحالة الاجتماعية <input type="checkbox"/> Single أعزب <input type="checkbox"/> Married متزوج <input type="checkbox"/> Seperated منفصل <input type="checkbox"/> Divorced مطلق <input type="checkbox"/> Widow(er) أرمل <input type="checkbox"/> Other (please specify) أخرى (يرجى التحديد)		<input type="checkbox"/> Embassy/Consulate <input type="checkbox"/> CAC <input type="checkbox"/> Service provider <input type="checkbox"/> Commercial intermediary <input type="checkbox"/> Border Name:	
10. In the case of minors : Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian في حالة القصر : اللقب ، الإسم والعنوان (إن كان مختلفاً عن مقدم الطلب) و جنسية المخول بالتبني / الحاضن القانوني.				Name:			
11. NATIONAL IDENTITY N°, where applicable رقم الهوية الوطنية في حال استعمالها				File handled by :			
12. TYPE OF TRAVEL DOCUMENT نوع مستند السفر <input type="checkbox"/> Ordinary Passport جواز سفر عادي <input type="checkbox"/> Diplomatic Passport جواز سفر دبلوماسي <input type="checkbox"/> Service Passport جواز سفر خدمة <input type="checkbox"/> Official Passport جواز سفر رسمي <input type="checkbox"/> Special Passport جواز سفر خاص <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify) مستند سفر آخر (يرجى التحديد)				Supporting documents: <input type="checkbox"/> Travel document <input type="checkbox"/> Means of subsistence <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Means of transport <input type="checkbox"/> TMI <input type="checkbox"/> Other: Visa decision:			
13. TRAVEL DOCUMENT N° رقم مستند السفر		14. DATE OF ISSUE تاريخ الإصدار		15. VALID UNTIL تاريخ الإنتهاء		16. ISSUED BY جهة الإصدار	
17. APPLICANT'S HOME ADDRESS AND EMAIL ADDRESS عنوان مقدم الطلب وبيده الإلكتروني				TELEPHONE NUMBER رقم الهاتف			
18. RESIDENCE IN A COUNTRY OTHER THAN THE COUNTRY OF CURRENT NATIONALITY الإقامة في بلد غير ذلك البلد الذي يحمل جنسيته الحالية <input type="checkbox"/> NO لا Residence Permit or equivalent N° Valid Until / أو ما يماثلها <input type="checkbox"/> Yes نعم رقم صالح حتى N° Date d'expiration				Refused Issued A C VTL Valid From Until Number of entries:			
19*. CURRENT OCCUPATION الوظيفة الحالية				Number of days: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiple			

20* EMPLOYER AND EMPLOYER'S ADDRESS AND TEL N° FOR STUDENTS, NAME AND ADDRESS OF**EDUCATIONAL ESTABLISHMENT**

رب العمل وعنوانه ورقم هاتفه. بالنسبة للطلبة إسم وعنوان الهيئة التعليمية

21. MAIN PURPOSE(S) OF THE JOURNEY الغرض الرئيسي من الرحلة

- Tourism سياحة Business عمل Visiting family or friends زيارة الأسرة أو الأصدقاء
 Culture ثقافية Sports رياضية Official Visit زيارة رسمية
 Medical Reasons أسباب طبية Study دراسة / تعليم Transit عبور
 Airport Transit عبور مطار
 Other (please specify) أخرى (برجاء التحديد)

22. MEMBER STATE(S) OF DESTINATION

الدولة العضو (أعضاء) الجهة المقصودة

23. MEMBER STATE OF FIRST ENTRY

الدولة العضو للدخول لأول مرة

24. NUMBER OF ENTRIES REQUESTED

عدد مرات الدخول المطلوبة

- Single Entry سفرة واحدة
 Two entries سفرتين
 Multiple entries عدة سفرات

**25. DURATION OF THE INTENDED STAY OR T
TRANSIT.**

المدة المطلوبة للإقامة أو العبور يرجى تحديد عدد الأيام

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields No 34 and 35. Les rubriques assorties d'un * ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants de l'UE, de l'EEE ou de la Confédération Suisse (conjoint, enfant ou ascendant dépendant) dans l'exercice de leur droit à la libre circulation. Les membres de la famille de ressortissants de l'UE, de l'EEE ou de la Confédération suisse doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté et remplissent les cases n° 34 et 35. The fields Nos 1 to 3 shall be filled-in in accordance with the data in the travel document. Les données des cases 1 à 3 doivent correspondre aux données figurant sur le document de voyage.

26. SCHENGEN VISAS ISSUED DURING THE PAST THREE YEARS

تأشيرات شنغن الصادرة خلال السنوات الثلاث الأخيرة

- No لا
 Yes نعم Date(s) of validity from to
إلى تاريخ الصلاحية من

27. FINGERPRINTS COLLECTED PREVIOUSLY FOR THE PURPOSE OF APPLYING FOR A SCHENGEN VISA

بصمات الأصابع المستخدمة في السابق لفرض التقديم على تأشيرة شنغن

- No لا Yes نعم

Date, if known التاريخ إن كان معلوماً

28. ENTRY PERMIT FOR THE FINAL COUNTRY OF DESTINATION, WHERE APPLICABLE

تصريح دخول إلى الوجهة النهائية المقصودة ، إن كان التصريح مطلوب

Issued by Valid from until
لغاية صالح من جهة الإصدار

**29. INTENDED DATE OF ARRIVAL IN THE
SCHENGEN AREA**

تاريخ الوصول المتوقع إلى منطقة شنغن

**30. INTENDED DATE OF DEPARTURE FROM THE
SCHENGEN AREA**

تاريخ المغادرة المتوقع من منطقة شنغن

**31.* SURNAME AND FIRST NAME OF THE INVITING PERSON(S) IN THE MEMBER STATE(S)". IF NOT APPLICABLE, NAME OF HOTEL(S)
OR TEMPORARY ACCOMODATION(S) IN THE MEMBER STATE(S)**

إسم ولقب الشخص الداعي في الدولة العضو. إن كان غير متوفراً فإسم الفندق أو الإقامة الموقفة في الدولة العضو

ADDRESS AND EMAIL ADDRESS OF INVITING PERSON(S)/HOTEL(S)/TEMPORARY ACCOMODATION عنوان وعنوان البريد الإلكتروني للشخص الداعي، والفندق والإقامة المؤقتة		TELEPHONE & TELEFAX رقم الهاتف والفاكس	
32.* NAME & ADDRESS OF INVITING COMPANY ORGANISATION إسم وعنوان الشركة / الهيئة الداعية		TELEPHONE & TELEFAX OF COMPANY/ORGANISATION رقم هاتف وفاكس الشركة / الهيئة	
SURNAME, FIRST NAME, ADDRESS, TELEPHONE, TELEFAX AND EMAIL ADDRESS OF CONTACT PERSON IN COMPANY/ORGANISATION إسم ولقب وعنوان وهاتف وفاكس وعنوان البريد الإلكتروني للشخص المسئول في الشركة / الهيئة			
33* COST OF TRAVELLING & LIVING DURING THE APPLICANT'S STAY IS COVERED تكاليف السفر والمعيشة التي سيتم تغطيتها أثناء إقامة مقدم الطلب			
by the applicant himself/herself مصدر الدعم		<input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation), من قبل متعهد (مضيف، شركة، هيئة - (برجاء التحديد) please specify referred to in field 31 or 32 أو 31 مشار إليها في الحقل other please مصدر الدعم	
<input type="checkbox"/> Cash نقداً <input type="checkbox"/> Traveller's Cheques شيكات سياحية <input type="checkbox"/> Credit Card بطاقة إئتمان <input type="checkbox"/> Prepaid accomodation إقامة مدفوعة مقدماً <input type="checkbox"/> Prepaid transport تكاليف تنقل مدفوعة سلفاً <input type="checkbox"/> Other (please specify) أخرى (برجاء التحديد)		<input type="checkbox"/> Cash نقداً <input type="checkbox"/> Accomodation provided الإقامة متوفرة <input type="checkbox"/> All expenses covered during the stay كافة المصاريف مغطاة أثناء الإقامة <input type="checkbox"/> Prepaid transport تكاليف التنقل مدفوعة سلفاً <input type="checkbox"/> Other (please specify) أخرى (برجاء التحديد)	
34. PERSONAL DATA OF THE FAMILY MEMBER WHO IS AN EU, EEA OR CH CITIZEN البيانات الشخصية لمواطن من الإتحاد الأوروبي، والمنطقة الاقتصادية الأوروبية أو مواطن من الكونفدرالية السويسرية			
SURNAME اللقب		FIRST NAME (S) الإسم	
DATE OF BIRTH تاريخ الميلاد	NATIONALITY الجنسية	TRAVEL DOCUMENT or ID CARD N° رقم مستند السفر/البطاقة	
35. FAMILY RELATIONSHIP WITH AN EU, EEA or CH CITIZEN صلة القرابة بمواطن من الإتحاد الأوروبي، والمنطقة الاقتصادية الأوروبية أو مواطن الكونفدرالية السويسرية			
<input type="checkbox"/> SPOUSE الزوجة <input type="checkbox"/> GRANDCHILD الحفيد		<input type="checkbox"/> CHILD الطفل <input type="checkbox"/> DEPENDENT ASCENDANT سلف عائل	
36. PLACE & DATE المكان والتاريخ		37. Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) التوقيع (بالنسبة للقصر يتم توقيع المخول بالتبني / الحاضن القانوني)	

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.
إنني أدرك بأن رسوم التأشيرة لا ترد في حال رفضت التأشيرة . التوقيع

قابلة للتطبيق في حال التقدم للحصول على تأشيرة عدة رحلات (رقم الحقل 24) (cf. field No 24) Applicable in case a multiple-entry visa is applied for
I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and subsequent visas to the territory of Member States
أنا على علم بحاجتي إلى أمين صحي مناسب للسفر عند الإقامة أول مرة وإلى التأشيرات التالية إلى أراضي الدول الأعضاء

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application; and any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

إنني أدرك وأقر بما يلي: إن تجمع البيانات المطلوبة في نموذج هذا الطلب وإعطاء صوري الفوتوغرافية، وإذا لزم الأمر أخذ بصمات أصابعي، هو أمر إلزامي لفحص طلب التأشيرة. وأن أية بيانات شخصية تتعلق بي وتظهر على نموذج طلب التأشيرة وكذلك بصمات أصابعي وصورتي التي تقدم إلى السلطات ذات الصلة بالدول الأعضاء، ويتم معاملة من قبل تلك السلطات، لغرض إتخاذ قرار حول طلبي للتأشيرة.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is Ministry of Foreign Affairs (Central Visa Unit).

تلك البيانات وكذلك البيانات المتعلقة بالقرار المتخذ بالنسبة لطلبي أو قرار سواء إلغاء، أو رفض تمديد تأشيرة صادرة سيتم إدخالها وحفظها في نظام معلومات التأشيرة بحد أقصى لفترة خمس سنوات، ويمكن لسلطات التأشيرة أو السلطات المختصة بالدخول إليها للتأكد منها على الحدود الخارجية وضمن الدول الأعضاء، وسلطات الهجرة واللجوء في الدول الأعضاء لغرض تحديد ما إذا كانت الشروط للدخول الشرعي والزيارة والإقامة على أراضي الدول الأعضاء قد تم استيفائها، ولتحديد الأشخاص الغير مستوفين لتلك الشروط، ولدراسة طلب لجوء ولتحديد مسئولية ذلك الفحص. وفي ظروف معينة فإن البيانات ستكون متوفرة للسلطات المعنية في الدول الأعضاء والسلطات الشرطة الأوروبية لغرض منع وتفتيش وبحث التهديدات الإرهابية وتهديدات إجرامية خطيرة أخرى. وسلطة الدولة العضو المسئولة عن التعامل مع البيانات هي وزارة الشؤون الخارجية (وحدة التأشيرات المركزية).

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State - Office of the Data Protection Commissioner [commissioner.dataprotection@gov.mt] will hear claims concerning the protection of personal data.

إنني أدرك بأنه لي الحق في الحصول على إخطار في أية دولة من الدول الأعضاء للمعلومات المتعلقة بي والمسجلة في نظام معلومات التأشيرة في الدولة العضو التي أحالت البيانات، وأن أطلب تلك البيانات الغير صحيحة المتعلقة بي ليتم تصحيحها وأن يتم محو تلك البيانات المعالجة بطريقة غير مطابقة للقانون. وبناء على رغبتي في مطالبة السلطات التي تتفحص طلبي فإنها ستخطرني عن الكيفية التي يمكنني من خلالها ممارسة حقّي للتأكد من البيانات الشخصية المتعلقة بي والعمل على تصحيحها أو محوها، بما في ذلك التصحيحات المتعلقة بذلك بموجب القانون الوطني للدولة المعنية.

وستستمع السلطات الوطنية المشرفة لتلك الدولة العضو إلى المطالبات المتعلقة بحماية البيانات الشخصية - مكتب مفاوض حماية البيانات
Commissioner.dataprotection@gov.mt

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application

أقر حسب علمي بأن كافة البيانات المقدمة مني صحيحة وكاملة. وأدرك بأن أية بيانات غير صحيحة ستؤدي إلى رفض طلبي أو إلغاء تأشيرة منحت بالفعل، كما يمكن أن تعرضني للمقاضاة تحت قانون الدولة العضو التي تعامل مع الطلب.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء قبل انتهاء التأشيرة إن كانت قد منحت. وقد أخطرت بأن الحصول على تأشيرة هو فقط أحد شروط دخول الأراضي الأوروبية للدول الأعضاء. وأن الحقيقة الوحيدة هي أن منحي تأشيرة لا يعني أنني مؤهل للحصول على تعويض إذا فشلت في الإذعان إلى الأحكام ذات الصلة للمادة (1)5 للتشريع الأوروبي رقم 2006/562 (قانون حدود الشنغن)، وبالتالي فإن دخولي مرفوض. وسيتم التأكد مجدداً من شروط الدخول إلى أراضي الدول الأعضاء.

PLACE & DATE المكان والتاريخ

SIGNATURE (for minors, signature of parental authority/legal guardian)
التوقيع (بالنسبة للقصر يتم التوقيع من قبل المخول بالتبني / الحاضن القانوني) المكان والتاريخ